

Серия "У дапамогу педагогу" основана в 1995 году

Научно-методический журнал
Издаётся с IV квартала 1995 года
Регистрационный № 440
Выходит ежемесячно

5 (104) · 2008

Русский язык и литература

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Редакционная коллегия:

Г. И. НИКОЛАЕНКО —
главный редактор,
доктор педагогических наук, профессор

Е. Е. ДОЛБИК —
первый зам. главного редактора,
кандидат филологических наук, доцент

Р. С. СИДОРЕНКО —
зам. главного редактора

Я. Н. ВАЖНИК —
ответственный секретарь

В. Г. БЕХТИНА
Л. К. ПЕТРОВСКАЯ

И. В. ТАЯНОВСКАЯ

О. И. ЦАРЁВА

С. К. ЧЕРНИК

Редакционный совет:

Л. А. МУРИНА —
председатель, доктор педагогических
наук, профессор

Т. Н. ВОЛЫНЕЦ, доктор филологических
наук, профессор

С. Я. ГОНЧАРОВА-ГРАБОВСКАЯ,
доктор филологических наук, профессор

М. И. КОНЮШКЕВИЧ,
доктор филологических наук, профессор

Ф. М. ЛИТВИНКО,
доктор педагогических наук, профессор

Г. Л. НЕФАГИНА,
доктор филологических наук, профессор

И. Э. РАТНИКОВА,
доктор филологических наук, профессор

И. С. РОВДО,
доктор филологических наук, профессор

В. Ф. РУСЕЦКИЙ,
доктор педагогических наук



Учредитель и издатель —
РУП "Издательство
"Адукацыя і выхаванне"
Министерства образования
Республики Беларусь

220070, г. Минск, ул. Будённого, 21;
тел.: 297-91-48 (отв. секретарь),
297-93-22 (отдел маркетинга),
факс: 297-91-49;
e-mail: aiv@aiv.by
<http://www.aiv.by>

Русский язык и литература

научно-методический журнал

Содержание

В помощь самообразованию

- 3** Способ детализации, организация предметного мира в лирике, драме, эпосе
Хомякова О. Р.

Методика и опыт

- 7** Идем на урок
Эрнест Хемингуэй.
Повесть "Старик и море"
(X класс)
Герцик А. В.

Наше творчество

- 14, 44** *Багрецова Л. М.*

Преподавание русского языка в вузе

- 15** Материалы для контролируемой самостоятельной работы студентов: синтаксис словосочетания
Долбик Е. Е.

Ваша точка зрения

- 19** Философская структура художественного текста
Андреев А. Н.
- 23** О бедном телезрителе замолвите слово
Руткевич С. А.

Язык художественных произведений

- 27** "Серебрится снежный прах..." (к проблеме толкования и понимания языка русской классической литературы)
Трофимович Т. Г.

После уроков

- 30** "Пой нам по-своему, русский баян!" (литературный вечер по сказкам А. С. Пушкина)
Казарцева О. И.
- 37** Пушкинский музыкальный календарь (окончание. Начало в № 2 за 2008 г.)
Койро О. И.

- 45** Риторика на республиканских и международных олимпиадах школьников
Русецкий В. Ф.

Филологические заметки

- 51** "Я милого узнаю по походке..." (семиотика походки в наивной и языковой картинах мира)
Рачковская А. В.

- 59** Интертекстуальный "диалог" эпох: Г. Г. Маркес и А. Курейчик
Таразевич Е. Г.

Хроника

- 62** На актуальные вопросы филологии в Гомеле отвечал М. В. Ломоносов
Супрунчук Н. В.

О бедном телезрителе замолвите слово

13 июня 2007 года в Беларуси тысячи людей (в подавляющем большинстве юных, вступающих во взрослую жизнь) проходили централизованное тестирование по русскому языку. Значительная часть тестовых заданий требовала серьезной осведомлённости в вопросах культуры речи. И множество конкретных человеческих судеб было в значительной степени предопределено выбором варианта произношения, словоупотребления, образования грамматической формы, синтаксической конструкции.

Как известно, одним из условий грамотности собственной речи является наблюдение за речью окружающих, особенно — за образцовой. К образцовым устным текстам должны были относиться и речетворческие произведения различных массмедийных жанров. К сожалению, всё чаще приходится обнаруживать, что очень трудно порекомендовать референтную личность «юноше, обдумывающему житьё, решающему, делать бы РЕЧЬ с кого».

Приведём несколько образчиков «речевой недостаточности» людей, обращающихся к нам с телеэкрана.

Начнём с орфоэпических симптомов:

«Если вы в первый раз в парикмахерской, процедура должна ЗАНЯТЬ несколько больше времени...» (04.05.2007, 08.20, 1-й канал БТ);

«...будут ОЗДОРОВЛЕНЫ 213 тысяч детей. Ещё ... тысяч детей будут ОЗДОРОВЛЕНЫ в ...» (там же, тогда же, 08.40);

«Да, погода не БАЛУЕТ, зато ПОВАЛОВАТЬ вас спешим мы...» (ведущий программы «Доброй раніцы, Беларусь!» (03.05.2007, 07.50, 1-й канал БТ);

«...вылетели из ливерпульского АЭРОПОРТА...» (там же, тогда же, в 07.50, в спортивных новостях, о разбившемся самолёте с болельщиками футбольного клуба «Челси»);

«...рост программного ОБЕСПЕЧЕНИЯ...» (уже в 08.30 в экономических новостях);

«...вроде как по АЛФАВИТУ начали...» (директор издательства «Мастацкая літаратура» о новой серии книг «Золотое перо», 08.05.2007, 08.40, 1-й канал БТ);

«Георгий Победоносец изображён на ГЕРБЕ России» (там же, тогда же, в 10.20, в передаче «Утренняя волна»);

«ПРИБЫВШИЕ на место происшествия спасатели...» (08.05.2007, 08.45, выпуск передачи «Зона X»);

«...чай ТОВАРИЩЕСТВА чайной торговли...» (20.04.2007, в передаче ОНТ «Наше утро», в сюжете о Скирмантово из рубрики «Полустанок»);

«Обычными средствами разрушить прочный ОСТОВ не удалось» (23.06.2007, 10.20, СТБ, сюжет о Раковской улице);

«Несвоевременная уплата налога чревата ПЕНЕЙ» (23.05.2007, 19.55, 1-й канал БТ);

«В День Независимости красочную иллюминацию не ОТКЛЮЧАТ до утра» (22.06.2007, 19.50, СТБ, программа «24 часа»);

«Анну Шаркунову взял под ОПЕКУ известный продюсер...» (14.04.2007, 11.20, 1-й канал БТ, передача «Такие пироги»);

«Корпоративное слушание ПОВАСЕНОК деда Манюкина проходит на ура» (23.06.2007, 11.35, СТБ, передача «Судьбой написанные строки» о писателе, журналисте Василии Ширко);

«Обладая всеми земными БЛАГАМИ, Мавроди чувствовал себя почти всемогущим» (24.06.2007, 18.05, СТБ, передача «Частная жизнь» о Сергее Мавроди);

«...прирост внутреннего ВАЛОВОГО продукта...» (13.05.2007, 21.55, 1-й канал БТ, «Панорама недели»);

«Звоните... и мы ВКЛЮЧИМ вас в прямой эфир» (28.05.2007, 18.10, ОНТ, ток-шоу «Выбор»);

«...Нужно перевернуть его на БРЮШКО...» (25.05.2007, 08.40, СТБ, сюжет о приготовлении кальмара);

«К счастью, удалось сохранить один из КРАСИВЕЙШИХ архитектурных шедевров Беларуси» (25.06.2007, 21.25, 1-й канал БТ, в сюжете о Мирском замке; к тому же налицо плеоназм: красивейший шедевр);

«Применив стосорокалетнее мастерство ПИВОВАРЕНИЯ...» (из частой рекламы пива «Аливария» на разных каналах БТ);

«В среднем в больницы доставляют в день 20 РОЖЕНИЦ» (26.06.2007, 08.10, 1-й канал БТ, обзор прессы);

«...не простые БАРМЁНЫ... то же самое можно сказать о БАРМЁНАХ...» (28.05.2007, 08.15, 1-й канал БТ, «Доброй раніцы, Беларусь!»);

«Но самым знаменитым и ПРИНЁСШИМ ему всемирную известность стал мульт-

фильм...” (20.06.2007, СТВ, о Вячеславе Котёночкине);

“...даже если эта жизнь была безрадостной, СКУ[Ч]НОЙ...” (29.06.2007, 1-й канал БТ, программа “Культурные люди”, в сюжете об одной из минских фотовыставок);

“Художественные манипуляции режиссёра воздались ему СТОРИЦЕЙ” (04.07.2007, 14.40, 1-й канал БТ, фильм о Каннском кинофестивале);

“Любое повреждение — это проблема, и её решение ОБЛЕГЧИТ вам кошелёк” (04.07.2007, 12.15, 1-й канал БТ, передача “Мир моторов”);

“...вызвало протест ХАНЖЕЙ ... подписали соглашение о НАМЕРЕНИЯХ...” (04.07.2007, 23.20, ОНТ, “Новости”; с таким ударением употреблялось это слово 15.01.2008 в вечернем выпуске новостей (ОНТ), в сюжете о намерении главы Ватикана посетить известный итальянский университет);

“Особенно это относится к ближневосточному конфликту ...интересы сторон переплетены, словно ГОРДИЕВ узел...” (30.06.2007, 17.35, 1-й канал БТ, “Вокруг планеты”);

“Официальный патент на него получил ... ДВОРЯНИН...” (30.06.2007, 20.40, ОНТ, в сюжете об истории изобретательства в Беларуси);

“Маркировке подлежат... ГАЗИРОВАННЫЕ напитки...; Это может ОБЛЕГЧИТЬ доказательство легальности товара...; ЭКСПЕРТЫ считают...; Наносить знаки будут на товарных СКЛАДАХ...” (03.10.2007, 08.40—08.45, 1-й канал БТ, “Сфера интересов”);

“Предстоит прокладывать новый путь, а не идти ПРОТОРЕННОЙ дорогой...” (05.10.2007, 1-й канал БТ, про новое правило участия в Евровидении, выпуск новостей);

“Соус должен быть... ПЕРЧЁНЫЙ...” (01.10.2007, 08.25, 1-й канал БТ, про приготовление завтрака “Стройная фигура”);

“На въезде в город современный ПУТЕПРОВОД...” (22.09.2007, 19.10, 1-й канал БТ, “Новости”, про г. Речицу);

“ОПТОВЫЕ цены на топливо за последние две недели увеличились катастрофически” (06.11.2007, 19.50, 1-й канал БТ, “Сфера интересов”);

“...амнистия может быть ПРОВЕДЕНА уже в начале следующего года...” (24.10.2007, 20.05, 1-й канал БТ, “Новости”);

“Храните документы в БРОНИРОВАННОМ сейфе...” (27.10.2007, 12.00, ТВЦ, “Линия защиты”);

“Это предприятие — СОСРЕДОТОЧЕНИЕ всех проблем отрасли...” (28.10.2007, 19.55, СТВ, “Неделя”);

“НАЧАВ поиск, сотрудники милиции выяснили...” (26.09.2007, 18.50, 1-й канал БТ, “Зона X”);

“Зажжённая сигарета может существенно ОБЛЕГЧИТЬ кошелёк...” (10.09.2007, 21.20, “Панорама”, о введении новых штрафов в Германии);

“...СЕСТРИНСКИЙ уход...” (18.09.2007, 20.45, ОНТ, сюжет о заботе государства о престарелых);

“...Но любой результат должен ПРЕМИРОВАТЬСЯ” (06.11.2007, 08.50, 1-й канал БТ);

“Все находившиеся в БУНГАЛО были студентами американских университетов...” (29.10.2007, 08.50, 1-й канал БТ);

“...участились случаи продажи продуктов с ИСТЕКШИМ сроком годности...” (12.11.2007, 11.05, ОНТ, “Новости”);

“Тогда ещё не было этой снежной кашицы и ГОЛОЛЕДИЦЫ...” (10.11.2007, 08.30, 1-й канал БТ, “Доброй раніцы, Беларусь!”);

“Эти программы ОБЛЕГЧАТ реализацию совместных проектов...” (20.12.2007, 08.45, 1-й канал БТ, “Аграрный вопрос”);

“Ринза поможет ОБЛЕГЧИТЬ боль и насморк!” (реклама);

“На рынке акции банка могут быть ОЦЕНЕНЫ в 10 раз больше их номинальной стоимости” (03.12.2007, 08.25, 1-й канал БТ);

“Милиционеры смогут оказать помощь РОЖЕНИЦЕ...” (17.12.2007, 19.25, 1-й канал БТ, областные новости, Брест);

“Акустические ИЗЫСКИ на этом не заканчиваются” (24.12.2007, 17.25, 1-й канал БТ, “Мир моторов”);

“Друзья не раз предлагали Степанченко бросить этот СКУ[Ч]НЫЙ театр и податься в бизнесмены” (15.12.2007, 19.55, СТВ, “Частные истории”);

“Три четверти ВАЛОВОГО продукта приходились на промышленные предприятия... По мере УПРОЧЕНИЯ социализма классовая борьба обостряется...” (док. фильм “СССР”, 12.12.2007);

“На Кавказе до сих пор уверены, что форель очень полезна от многих НЕДУГОВ...” (21.11.2007, 08.20, 1-й канал БТ).

Лексические ошибки профессионалов публичной речи также удивляют школярским уровнем и возрастающим количеством. Здесь и смешение паронимов, и лексическая неполнота высказывания, и нарушение сочетаемости слов, и плеоназм...:

“Деньги... ЛОЖИЛИ в паспорт” (24.04.2007, 1-й канал БТ, “Зона Х”, сюжет о пограничниках, которые на вокзале Бреста брали мзду с нелегальных эмигрантов);

“Снова нечего ОДЕТЬ?...” (реклама столичного торгового центра “Европа”);

“Наша привлекательная фруктово-ягодная КАШИЦА готова” (передача “Доброй раніцы, Беларусь!”, 21.06.2007, 08.25, 1-й канал БТ. Здесь надо было употребить слово КАШІЦА);

“На первой репетиции обычно не ОДЕВАЮТ сценические костюмы...” (08.05.2007, 12.00, 1-й канал БТ, “Новости”, сюжет о репетициях перед “Евровидением-2007”);

“Для того чтобы ОДЕТЬ нечто подобное, нужно обладать отличной фигурой” (25.05.2007, 10.05, 1-й канал БТ);

“Творчество Сергея Мавроди пока не СЫСКАЛО популярности в массах” (см. ссылку к форме БЛАГАМИ);

“Не помешали ли погодные КОЛЛИЗИИ открытию памятника?” (23.06.2007, 15.00, 1-й канал БТ, “Новости”, в сюжете об открытии в Гданьске памятника Янке Купале; видимо, слово КАТАКЛИЗМЫ здесь было бы куда уместнее);

“Атмосфера праздника ПРОНИКНУТА радостью, торжеством...” (30.06.2007, 19.30, СТБ, “24 часа”);

“Встреча завершилась без какого-либо ОФИЦИАЛЬНОГО КОММЮНИКЕ” (26.06.2007, 21.15, 1-й канал БТ, “Панорама”, о саммите, на котором обсуждалась ситуация на Ближнем Востоке; семантический признак “официальный” входит в структуру значения слова КОММЮНИКЕ);

“И вот сейчас опять наблюдается такой ВСПЛЕСК к этому виду искусства...” (22.10.2007, 09.08, 1-й канал БТ, “Новости”);

“ГЛАВНЫЙ ЛЕЙТМОТИВ заседания ...” (23.10.2007, 22.45, СТБ);

“Идеальным считается поддержание веса на более или менее ПОСТОЯННОЙ КОНСТАНТЕ...” (05.11.2007, 14.10, 1-й канал БТ);

“По-научному это называется АНТРОПОГЕННЫМ воздействием ЧЕЛОВЕКА...” (23.09.2007, 09.05, ТВЦ, “21-й кабинет”);

“Вырабатывается очень много веществ, которые ВЛИЯЮТ НА ПОВЫШЕНИЕ давления...” (05.11.2007, 14.10, 1-й канал БТ);

“По словам специалистов это ПОВЛИЯЕТ НА СНИЖЕНИЕ заболеваемости СПИДОМ” (27.11.2007, 13.05, ОНТ, “Новости”);

“...В следующем году цены на золото ПОДЕШЕВЕЮТ на 15—20 %...” (04.12.2007, 08.30—08.35, 1-й канал БТ, “Сфера интересов”);

“Как ни странно, борисовчане больше РАССТРОИЛИСЬ ничейному РЕЗУЛЬТАТУ...” (22.10.2007, 19.40, 1-й канал БТ);

“Обещал... защите своих ворот УДЕЛЯТЬ не последнее ЗНАЧЕНИЕ...” (04.09.2007, 1-й канал БТ, обзор матчей лиги европейских чемпионов).

Зная, что учебники, пособия для поступающих, тесты изобилуют дидактическими материалами к теме “Склонение числительных”, невозможно не досадовать по поводу их беззастенчивого “несклонения” в СМИ:

“Около ВОСЬМИСТА тысяч человек служат в Белорусской организации общества Красного Креста” (так называемая социальная реклама, ежедневно на нескольких каналах, несколько раз в день);

“Сегодня цена одной зоны равна ЧЕТЫРЕСТА СОРОК рублей” (15.05.2007, 07.55, ОНТ);

“Курс евро... поднялся к двум тысячам ВОСЕМЬСОТ восьмидесяти белорусским рублям” (22.06.2007, 08.25, 1-й канал БТ, “Деловая жизнь”);

“Порядка СЕМИСТА изданий представлены на выставке” (03.05.2007, 21.15, 1-й канал БТ, “Новости”, в сюжете об 11-й Международной выставке СМИ Беларуси);

“Цена каждой подушки не превышает СЕМЬСОТ восьмидесяти рублей” (22.05.2007, 14.40, “Контрольная закупка”, ОНТ);

“Предприятие владеет ПЯТЬДЕСЯТ одним процентом акций...” (04.01.2008, 09.00, 1-й канал БТ, “Сфера интересов”);

“Масса её тела может достигать ШЕСТИСТА граммов” (27.12.2007, 23.20, “Сталкер”, накануне года крысы);

“...И мы освободили Кутузова от ОБОИХ названных игр...” (09.10.2007, СТБ, “Столичный футбол”);

“От шестнадцати тысяч ДЕВЯТЬСОТ пятидесяти евро...” (реклама “Volvo”).

Ещё один из признаков “расстройства” речи “телеперсонажей” — неумение правильно образовать грамматическую форму слова:

“СОГЛАСОВЫВАЮТСЯ тексты... договоров...” (14.05.2007, 08.30, ОНТ, “Наши новости”, в сюжете о белорусско-египетских переговорах);

“В... году она начала продавать свои КРЕМЎ покупателям...” (23.06.2007, 14.10, 1-й канал БТ, передача “Женские портреты”, фильм об Эсте Лаудер; хотелось бы также узнать, кому же, как не покупателю, можно что-либо продать);

“Под занавес матча греки... охладил пыл ТУРКОВ” (про победу сборной Греции

в матче со сборной Турции”, 18.10.2007, 21.45, 1-й канал БТ, “Панорама”);

“По ПРИЛЁТУ в Минск девушки сразу же обратились с жалобой на действия турагентства” (09.11.2007, 19.55, 1-й канал БТ, “Зона X”);

“При себе у них оказалось 150 ПИЛЮЛЕЙ...” (12.11.2007, 19.55, 1-й канал БТ, “Зона X”, репортаж о задержании наркоторсеров).

29 мая в 22.10 и на следующий день утром по ОНТ показывали одну из серий сериала “Остаться в живых”, и переводчик несколько раз употребил вместо формы им. п., ед. ч. ТАПКА форму ТАПОК: мой тапок, нашёл тапок...

“Я так соскучился по ВАМ...” (в ночь с 18-го на 19-е июля 2007 года, ОНТ “Комеди Клаб”);

“...а сейчас анонс БЛИЖАЙШИХ ПОЛУЧАСОВ” (явно вместо БЛИЖАЙШЕГО ПОЛУЧАСА; 28.06.2007, 07.10, 1-й канал БТ, “Доброй раницы, Беларусь!”);

“Не прошло и полгода, а Беларусь и Венесуэла успешно РЕАЛИЗОВЫВАЮТ...” (29.06.2007, 21.05, 1-й канал БТ);

“До последнего времени здесь находились ГОСПИТАЛЯ...” (13.05.2007, 11.10, 1-й канал БТ, “Компас”, в сюжете о Берёзовском монастыре);

“...празднуют не только экономисты, но и БУХГАЛТЕРА...” (30.06.2007, 19.40, СТВ, “24 часа”);

“С помощью продюсеров ОРГАНИЗОВЫВАЕТ концерты...” (14.01.2008, 21.35, 1-й канал БТ, “Панорама”, про Надежду Микулич).

А до чего же прискорбно наблюдать, как люди с высшим (журналистским, например) образованием не могут грамотно употреблять деепричастные обороты! Ведь это должны знать и уметь даже не старшеклассники, а ученики V—VI классов. Примерам несть числа.

“Учитывая тенденции развития..., в Беларуси проводится модернизация БРОНИРОВАННЫХ машин ... Анализируя опыт использования танков..., вносятся изменения в программу подготовки танкистов...” (09.09.2007, 09.20, “Арсенал”; за пять минут на бедные уши телезрителя был обрушен этот каскад ошибок);

“Надевая новое пальто, возникает вопрос о головном уборе...” (“Галерея образов”, 14.01.2008, 09.35, 1-й канал БТ);

“Установив у себя такой котёл, у вас не будет проблем с ...” (29.09.2007, 17.50, СТВ, передача про белорусские предприятия по производству бытовой техники);

“Глядя на паркет в Стайках, где мяч то и дело подпрыгивает, невольно возникает вопрос о качестве покрытия...” (14.01.2008, 19.55, 1-й канал БТ, в сюжете про индор-хоккей).

Для журналистов (с целью улучшения их информированности) нередко организуют экскурсии по предприятиям, учреждениям. Очень полезно было бы поводить широкие массы специалистов и любителей публичного слова по каким-нибудь залам, посвящённым отдельным словарным статьям, отдельным вопросам грамотности речи. Тогда спортивные комментаторы, обозреватели наконец-то запомнили бы, что голы забиваются МАСТЕРСКИ, а не МАСТЕРСКИ, спортсмены и спортивные функционеры благодарили бы ТРЕНЕРОВ, а не ТРЕНЕРОВ... Тогда говорящие об экономике, возможно, не забывали бы, что продукция может храниться на СКЛАДАХ, а не на СКЛАДАХ, что есть ВАЛОВОЙ продукт, а не ВАЛОВЫЙ, и ОПТОВАЯ цена, а не ОПТОВАЯ... Тогда бы медики, вероятно, перестали бы говорить только по-медицински (ФЛЮОРОГРАФИЯ, ШПРИЦЫ) и стали бы иногда произносить это по-русски (ФЛЮОРОГРАФИЯ, ШПРИЦЫ)... Хочется даже верить, что и тем, кто привык считать, что дела ВОЗБУЖДЕНЫ и виновные ОСУЖДЕНЫ, было бы интересно открыть для себя нормативное произношение.

Хорошее средство против “речевой недостаточности” — просмотр-прослушивание специальных передач, чтение специальной и популярной литературы, словарей, справочников. Особенно эффективно оно на фоне “терапии” ревизией самооценки. Принимать это “средство” следует глубоко внутрь сознания, души, совести. Продолжительность “курса” — вся оставшаяся жизнь.

Улучшению состояния лингвосферы за счёт сокращения угрожающей численности массмедийных ляпов, возможно, способствовало бы и создание какой-нибудь серьёзной общественной организации — чего-то вроде общества защиты потребителей или партии зелёных.